



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

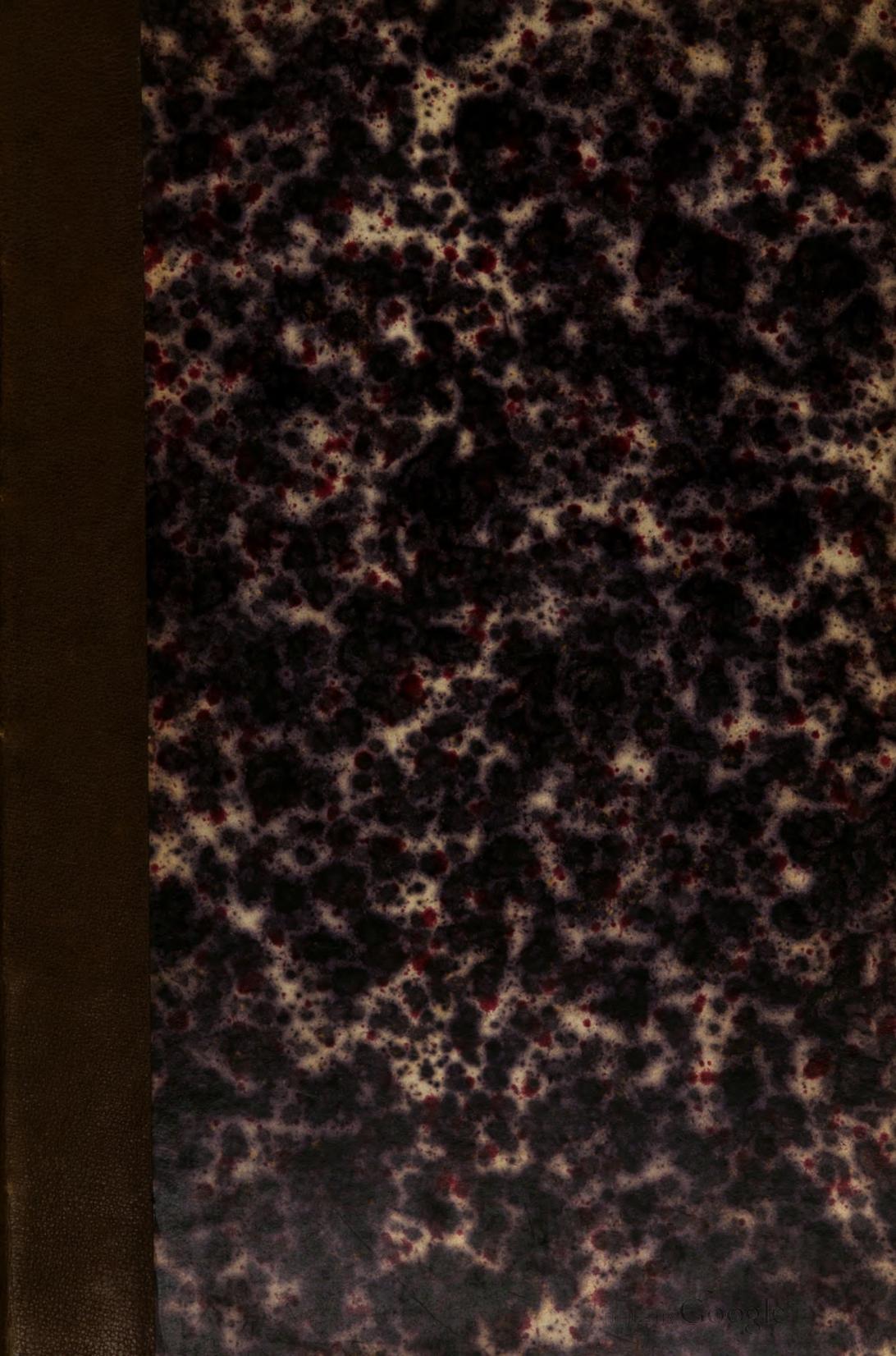
Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

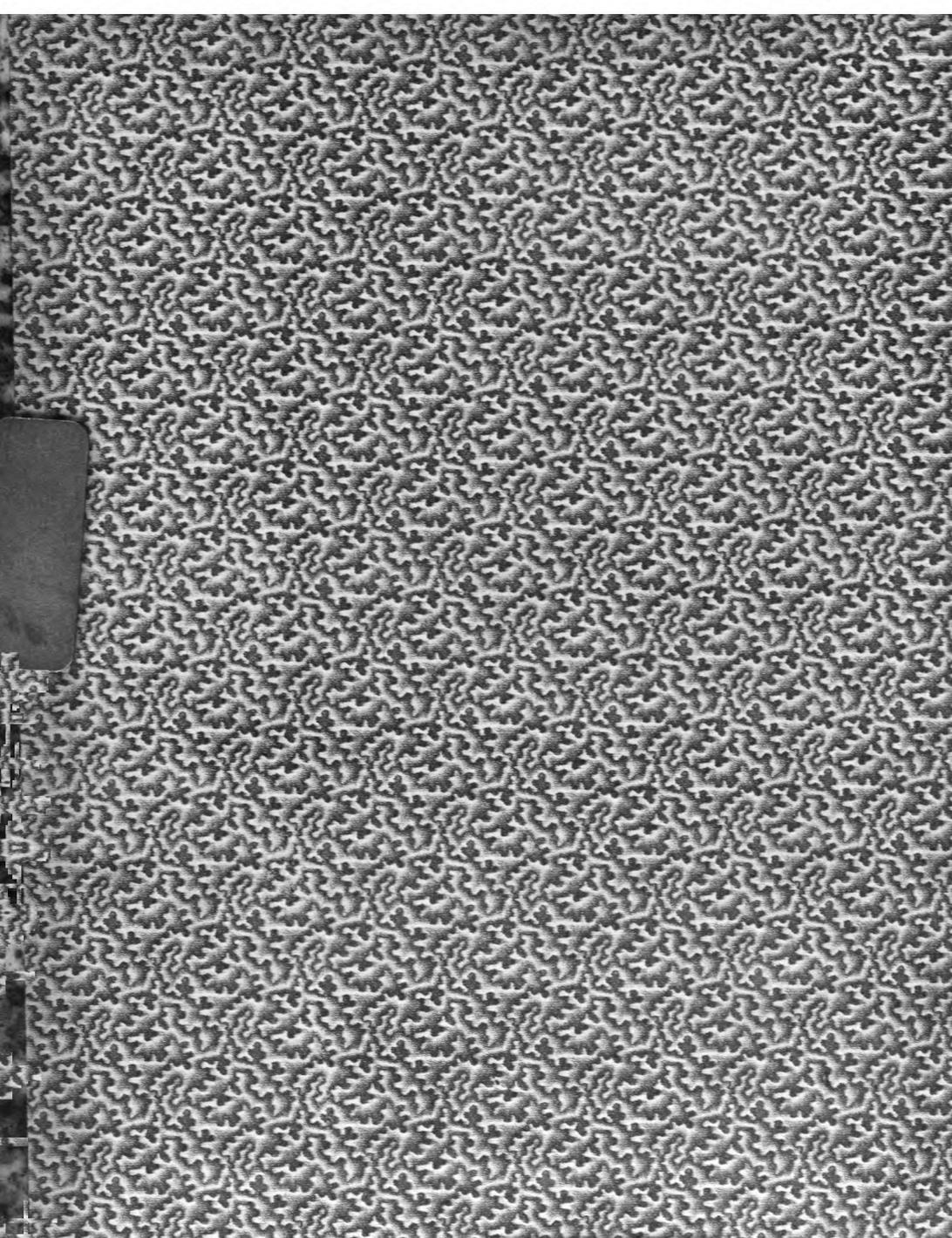
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

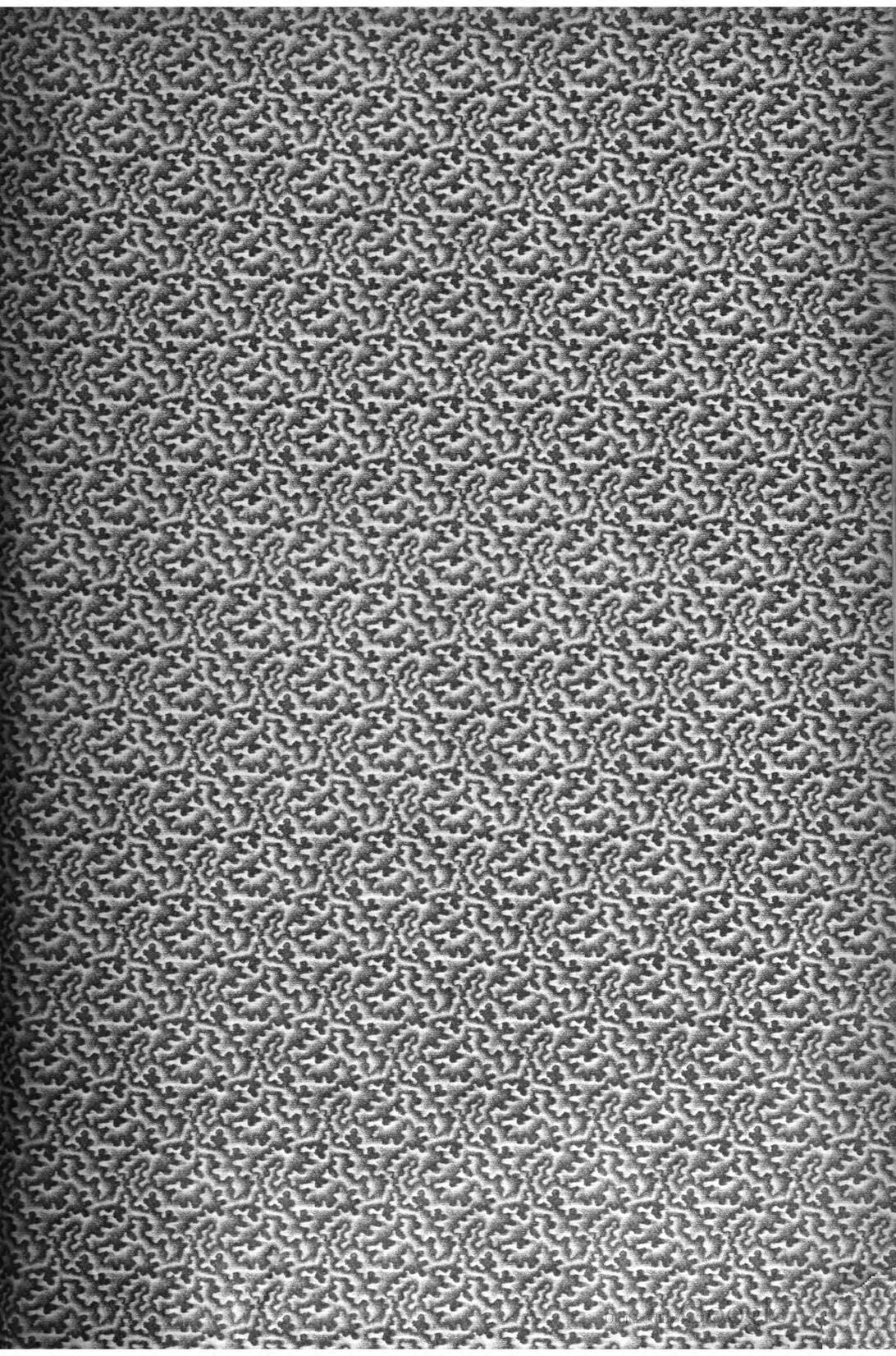




UNIVERSITE



9



G. 9064

QUELQUES MOTS

PRONONCÉS LE 24 FÉVRIER 1858

SUR LA TOMBE DE MONSIEUR . . .

ANDRÉ DONKELAAR,

Jardinier en chef du Jardin Botanique de Gand, Chevalier de l'ordre
de Léopold, etc., etc.,

PAR

D. Spaë,

Horticulteur, Secrétaire-adjoint de la Société royale d'Agriculture
et de Botanique.



GAND,

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE DE I. S. VAN DOOSSELAERE,
Petit Marché au Beurre, 4.

1858.

MESSIEURS.

Nous venons de rendre le plus pénible devoir qu'impose l'amitié. C'est ici, aux limites de la vie et de la mort, qu'il faut dire un dernier adieu à un collègue que l'éternité sépare déjà de nous. C'est aux bords de la tombe qui s'ouvre pour recevoir les restes d'un ami, que nous aimons à mesurer la carrière qu'il vient de parcourir.

ANDRÉ DONKELAAR était né le 9 mars 1783 à Vleuten (province d'Utrecht) en Hollande, où, familiarisé par de bons principes dans les cultures maraichères et des forceries, il s'était encore appliqué à l'architecture des jardins. Jeune encore il vint en Belgique occuper la place de jardinier à la campagne si renommée alors de M. Smet, à Duren, près d'Anvers, d'où il fit plusieurs

voyages en Angleterre pour introduire dans notre pays des plantes alors rares ou nouvelles ⁽¹⁾.

Doué d'une de ces constitutions fortes qui permettent à l'homme de se former de bonne heure, il trouva le moyen de s'introduire par ses études et ses observations dans le vaste champ de la Botanique.

Il quitta son poste pour devenir jardinier en chef du Jardin Botanique de Louvain, place qu'il ne quitta que pour y laisser un fils dans le même emploi.

En 1835, à la mort de Mussche, la même place de jardinier en chef au Jardin Botanique de l'université de cette ville se trouva vacante. DONKELAAR la demanda et l'obtint.

Une ère toute nouvelle se trouva ouverte devant son génie. Il était déjà en relation avec la plupart de nos horticulteurs et depuis lors ces relations devinrent plus intimes; il s'associa à nos travaux et assista à nos séances, et maintefois dans nos salons de fleurs il donna des preuves de son grand mérite en horticulture : témoin la magnifique *Sobralia macrantha* ⁽²⁾, de l'exposition de 1845, couverte de 36 fleurs toutes épanouies.

(1) Les *Rhododendron kamschatcum*, *caucasicum*, *maximum*, *Pæonia Moutan*, *rubra*, *papaveracea*, *Kalmia latifolia*, etc., etc.

(2) *Sobralia macrantha*, LINDE.. — *Annal. Soc. Roy. d'Agric. et de Botan. de Gand*, t. III, tab. 123, pag. 129.

DONKELAAR ne fut pas seulement un horticulteur instruit, il était encore bon botaniste et par ses observations assidues il était parvenu à s'initier aux mystères de la science dans la fécondation et l'hybridation des plantes. Qui de nous ne connaît ses magnifiques *Gesneria Donkelaariana* ⁽¹⁾, *gloxiniæflora* et *Miellezii*, plantes hybrides procréées par lui entre les *Gesneria* et les *Gloxinia*. Qui de nous ne connaît les superbes variétés de *Camellia* ⁽²⁾ qu'il a obtenues, ce genre de plantes pour lequel il avait une prédilection toute particulière, les charmantes *Epimèdes* ⁽³⁾ et maintes autres plantes ⁽⁴⁾.

Le Jardin Botanique de Gand, cité à juste titre comme un des plus beaux du continent lui doit la conservation dans les collections d'une foule de plantes que la mode, hélas trop capricieuse, a fait abandonner. Tout son plaisir consistait dans la culture des plantes et son amour pour elles était tel qu'il n'en eut jamais

(1) *Gesneria Donkelaariana*. LEM. *Jardin fleuriste*, tom. IV. t. 382.

(2) *Camellia Donkelaarii*, *ochroleuca*, *tricolor*, *Van Dyck*, *Rubens*, *Reine des Belges*, *Reine des fleurs*, *Comte d'Egmont*, *Louis I^{er}*.

(3) *Epimedium lilacinum*, *rubrum*, *sulphureum versicolor*, etc.

(4) *Pæonia Moutan Comte de Flandre*, *Donkelaarii*, *Duc d'Orléans*, *Reine des fleurs*,

Pæonia sinensis fæstiva, etc. Plusieurs variétés de *Dahlia*, *Lilium*, *Amaryllis*, etc.

Ce fut aussi lui qui, par ses observations assidues, constata le premier qu'il fut possible de conserver pendant plus d'une année la *Victoria regia* regardée jusqu'alors comme annuelle.

délaissé une, quelque ordinaire qu'elle fût. — Son attachement au jardin, auquel il voua tous les instants de sa vie, joint à un mérite et une sagacité rares, ne put échapper au gouvernement et le Roi en récompense de ses longs et honorables services, le nomma chevalier de son ordre.

Dois-je, Messieurs, rappeler à votre souvenir les titres qu'il s'est acquis à notre estime et à notre affection?

Comme moi, vous l'avez connu tendre père, bon époux, ami loyal, homme probe et honnête.

Vivant au milieu de ses plantes et entouré d'une famille qui le chérissait, DONKELAAR fut heureux, mais tant de bonheur ne put être de longue durée, et il y a un an et demi à peine, il eut la douleur de voir mourir le dernier de ses fils qui fut son aide et son soutien.

Sa constitution robuste paraissait lui assurer encore de longues années, mais, cette perte inopinée agit douloureusement sur son esprit, et ses forces menacèrent un moment de l'abandonner. Il parut pourtant reprendre courage et commençait à se rétablir, lorsqu'enfin la Providence dont les décrets sont impénétrables, l'appela à lui, âgé de près de 75 ans ⁽¹⁾.

Un nom aussi honorable pour la botanique et pour l'hor-

(1) Il décéda le 22 février, âgé de 74 ans, 11 mois et quelques jours.

ticulture ne put être perdu pour la science, M. Lemaire dans l'*Illustration Horticole* lui dédia le genre *Donkelaaria* ⁽¹⁾, plante inédite de la famille des Cinchonacées, et, nous aimons à le croire, ce nom sera conservé par les botanistes, aussi disons-nous avec le grand Linné : *C'est l'unique et en même temps le plus grand prix du travail* ⁽²⁾.

Adieu, DONKELAAR, emportez dans la tombe notre estime et notre reconnaissance, et jouissez de la paix accordée au juste. Adieu!

(1) *Donkelaarii dichotoma*, CH. LEM. *Illust. hort.* t. II, misc. p. 72, oct. 1855.

Il y a aussi une *Begonia Donkelaarii*, *Jard. fleuriste*. — Une autre plante circule également dans le commerce sous le nom de *Donkelaaria diversifolia*, nous ne savons par qui elle a été décrite, mais elle s'est trouvée être reconnue comme appartenant au genre *Centradenia* (*C. rosea* LINDL.).

(2) LINNÉ. *Philosoph. Botanique*. § 238.

